

Hoe ende in wat manieren dat die dolfijn totten coninck van Vranckerijcke coemt, ende hoe dat hem die coninck seyndt om over dmeer te trecken ende te bespiene tlant vanden soudaen. ¹

Die coninck van Vranckerijcke, als hi ontfangen hadde des paus' brief, van stonden aen so ontboet hi den dolfyn van Viennoys, dat hy met hem quam spreken, ende als hy ghecomen was, seyde hi hem: "Heer Godevaert, wij hebben u ontboden, want wi u houden voer een vanden vroetsten van onsen hove, ende oeck so sydi van onsen bloede." ² Hierom wilt weten hoe onse heilige vader die paus ons ghescreven heeft dat hy een cruusvaert leggen wilt teghens die ongelovige, dair wi ter eeren Gods dencken te wesen. ³ Niet te min, wi hebben ghedacht dat ghi daerwerts gaet, ende bidden u daerom dat ghi ter eeren Gods den last aenverden wilt." ⁴

Doen antwoerde hem de dolfijn: "Ick ben bereet, heere, u te believe met goeder hertten, maer hoe dat ick mochte ghelijden doer die Sarazijnen, dat en weet ick niet, want vernamen sy enichsints dat ⁵ ick daer quame omme haer lant ⁶ te bespiedene, nemmermeer en mochtick quader doot ontgaen, op dat my God, onse Heere, daer voren niet en behoedde." ⁷

1. ¶ *Comment le daulphin vint vers le roy de france .*

2. *QVand le roi de france eut receus les lettres du pape / incontinent il manda au daulphin de viennois quil venist parler a luy . lequel incontinent vint a son mandement . Lors le roy luy dit . Sire godeffroy nous vous auons fait venir / car vous estes lung des sages de nostre court . et si estes de nostre lignaige .*

3. *Si vueillez scauoir que nostre saint pere le pape nous a escript quil veult donner la croysee contre les mescreans . dont nous pour lamour et reuerence de dieu / y attendons a aller .*

4. *Toutesfois nous auons aduise que vous allez en celles parties . et vous prions pour lamour et reuerence de dieu / que vous preignez celle charge .*

5. Leeu 1487: daet

6. Leeu 1487: laut

7. *Lors le daulphin luy dit . Je suis prest et appareille de faire vostre commandement de bon vouloir . mais comment se fera que ie puisse passer seurement entre les mescreans . car silz sen apperchoient en nulle maniere que ie y voise pour espier leur terre / pour riens ie nen eschapperoye quil ne me faillit mourir de cruelle mort / se dieu ne men gardoit .*

Doen antwoirde die coninck aldus: “Ghi ende alle u geselschap moecht daer vrielijck verkeerren in pelgrims habijten. ¹ Ghij weet doch wel dattet deerste niet en is dat die kerstenen al daer ghegaen syn? ² Hieromme soe bidde ick doer die name ons Heeren Jhesu Christi dat ghy daer wilt gaen, ende neemt met u van onser ridderschappen also vele als u belieft.” ³

Als die dolfijn aensach den goeden wille vanden coninck, ende dat hi van stonden ane moest reysen soe sende hi brieve tsyner huysvrouwen, hoe dat hi toech ten Heylighen Lande in Jherusalem, dye heilighe plaetsen besueken ende de pelgrimagyen, ende bat haer datse dlant wel bewaren soude, ende datmen Viennen emmers niet uut en liet voer dat hi weder quame, want hi dachte corttelinghe daer weder te sijne. ⁴

-
1. Lors dit le roy . Vous y pouez aller vous et vostre compaignie seurement vestus en habit de pelerins .
 2. car bien scauez que ce nest pas la premiere fois que par la maintz crestiens sont allez en la terre sainte .
 3. Si vous prie de rechief *que* ou nom de ihesu crist *vous* vous appareillez pour y aller . *et* prenes de nous cheualiers tant *comme* il vous plaira .
 4. Lors le daulphin voiant la voulente du roy / et que incontinent le conuenoit partir / il enuoya lettres a sa femme / comme il sen alloit en la terre sainte / chercher les sanctuaires et les pelerinages . et luy pria quelle gouernast saigement sa terre . et que vienne sa fille ne saillist point de prison / iusques a son retour / car en peu de temps retourneroit .